

**ÉCHELLES DES NIVEAUX  
DE COMPÉTENCE**

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE, 2<sup>e</sup> CYCLE

**Espagnol,  
langue tierce**

Troisième édition  
3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> année du secondaire

**ÉCHELLES DES NIVEAUX  
DE COMPÉTENCE**

---

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE, 2<sup>e</sup> CYCLE

**Espagnol,  
langue tierce**

Troisième édition  
3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> année du secondaire

Dans le présent document, le masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

Les établissements d'enseignement sont autorisés à reproduire ce document, en totalité ou en partie. S'il est reproduit pour être vendu, le prix ne devra pas excéder le coût de reproduction.

Ce document est accessible dans Internet à l'adresse suivante :  
[<http://www.mels.gouv.qc.ca/DGFJ/de/>].

© Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, 09-00810  
ISBN 978-2-550-57438-5 (version imprimée)  
ISBN 978-2-550-57439-2 (PDF)  
Dépôt Légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2009

# Table des matières

AVANT-PROPOS .....	4
PREMIÈRE PARTIE : PRÉSENTATION .....	5
DEUXIÈME PARTIE : LES ÉCHELLES .....	9
ESPAGNOL, LANGUE TIERCE .....	9
<b>3<sup>e</sup> année du secondaire</b>	
Compétence 1 : Interagir en espagnol .....	10
Compétence 2 : Comprendre des textes variés en espagnol .....	12
Compétence 3 : Produire des textes variés en espagnol .....	14
<b>4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> année du secondaire</b>	
Compétence 1 : Interagir en espagnol .....	16
Compétence 2 : Comprendre des textes variés en espagnol .....	18
Compétence 3 : Produire des textes variés en espagnol .....	20
ANNEXE .....	23
ESPAÑOL, TERCERA LENGUA .....	23
<b>3.<sup>er</sup> año de secundaria</b>	
Competencia 1: Interactuar en español .....	24
Competencia 2: Comprender textos variados en español .....	26
Competencia 3: Producir textos variados en español .....	28
<b>4.<sup>o</sup> y 5.<sup>o</sup> año de secundaria</b>	
Competencia 1: Interactuar en español .....	30
Competencia 2: Comprender textos variados en español .....	32
Competencia 3: Producir textos variados en español .....	34

# Avant-propos

Les échelles des niveaux de compétence présentées dans ce document constituent les références officielles à partir desquelles les enseignants du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire doivent réaliser le bilan des apprentissages des élèves. La première partie de ce document a pour but de fournir des précisions sur la nature de cette instrumentation et sur son utilisation. Les échelles sont ensuite présentées dans la seconde partie.

Il est à noter que cette troisième édition présente les échelles de la 3<sup>e</sup>, de la 4<sup>e</sup> et de la 5<sup>e</sup> année du secondaire. Elle remplace donc les éditions antérieures des échelles des niveaux de compétence du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire publiées en 2007 et en 2008.

## **Première partie : Présentation**

# Présentation

## Des références officielles pour tous les enseignants

Les échelles des niveaux de compétence s'inscrivent dans une perspective de reconnaissance des compétences. Leur utilisation est prescrite par le régime pédagogique pour situer le niveau de compétence atteint par les élèves à la fin de chacune des années du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire (article 30.1).

## Un modèle uniforme dans toutes les disciplines

Afin de s'assurer que l'indication du niveau de compétence transmise à l'intérieur du bilan des apprentissages s'appuie sur des références claires et uniformes, les échelles des niveaux de compétence de toutes les disciplines ont été élaborées selon une même structure à cinq niveaux, tant au primaire qu'au secondaire.

## Structure des échelles des niveaux de compétence

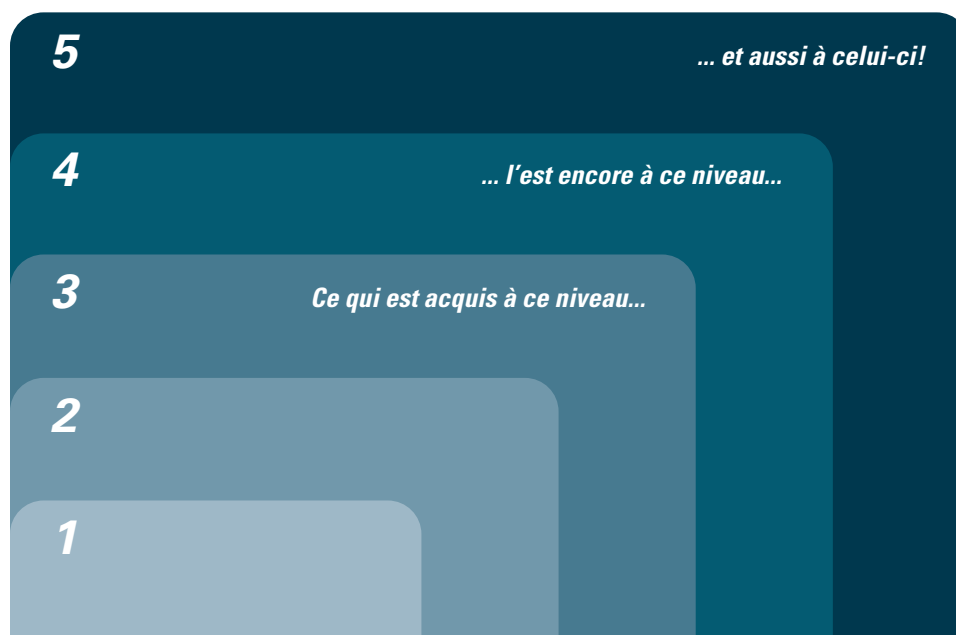
NIVEAU	JUGEMENT GLOBAL	MOBILISATION DES RESSOURCES*
5	COMPÉTENCE MARQUÉE	L'élève mobilise avec efficacité l'ensemble des ressources : il réalise les tâches de manière remarquable.
4	COMPÉTENCE ASSURÉE	L'élève mobilise l'ensemble des ressources : il réalise correctement les tâches.
3	COMPÉTENCE ACCEPTABLE	L'élève mobilise les principales ressources : il réalise l'essentiel des tâches.
2	COMPÉTENCE PEU DÉVELOPPÉE	L'élève mobilise certaines ressources lorsqu'il est guidé : il réalise les tâches avec difficulté.
1	COMPÉTENCE TRÈS PEU DÉVELOPPÉE	L'élève mobilise peu de ressources : il réalise partiellement les tâches ou les réalise avec une aide soutenue.

\* Ressources : la rubrique *Contenu de formation* de chaque programme disciplinaire « renferme le répertoire des savoirs indispensables au développement et à l'exercice de la compétence. [...] Ce répertoire comporte des éléments relatifs aux notions et concepts, aux méthodes, aux stratégies, aux processus ou aux techniques de même qu'aux attitudes ». (Voir Programme de formation, chap. 4, p. 29.)

Le contenu des échelles est en concordance avec celui du Programme de formation, sans toutefois constituer une répétition de ce dernier. En effet, il ne s'agit pas de définir les objets d'apprentissage, mais plutôt de proposer des repères qui permettent de baliser le jugement qui doit être porté sur les compétences à la fin de chacune des années du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire.

Généralement, chaque niveau présente une description de manifestations concrètes jugées typiques des élèves qui l'ont atteint. Perçue dans sa globalité, cette description implique que des choix ont nécessairement été faits afin de ne retenir que certains aspects révélateurs de ce niveau de compétence. La fonction de cette description est donc de fournir une représentation générale du niveau de compétence et non de proposer une liste exhaustive d'éléments à vérifier. À ce titre, les descriptions des niveaux de compétence se présentent comme des paragraphes structurés et portent autant sur le processus ou les démarches adoptées par l'élève que sur les résultats auxquels il parvient.

Il est à noter que les niveaux ont un caractère inclusif. Ainsi, un aspect de la compétence qui est jugé acquis à un niveau donné l'est de manière implicite dans les descriptions des niveaux supérieurs.



### Particularité du niveau 1

La diversité des manifestations possibles d'une compétence très peu développée rend difficile la description d'un portrait-type du niveau 1. En fait, le niveau 1 des échelles est attribué à l'élève n'ayant pas atteint le niveau 2. La description du niveau 1 est donc souvent brève et mentionne habituellement que l'élève a besoin d'une aide soutenue pour réaliser les tâches qui lui sont proposées.

### Compétences transversales

Les descriptions qui présentent les échelles des niveaux de compétence tiennent compte des compétences transversales, car le développement de ces dernières est étroitement lié à celui des compétences disciplinaires. La présence d'éléments pouvant être associés aux compétences transversales, particulièrement aux niveaux supérieurs des échelles disciplinaires, montre l'importance qu'on leur accorde à l'égard de la réussite des élèves et accentue le fait que celles-ci doivent faire l'objet d'interventions planifiées.

### Les caractéristiques des échelles du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire

Les échelles des niveaux de compétence du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire ont été conçues en continuité avec celles du 1<sup>er</sup> cycle. Cependant, celles du 2<sup>e</sup> cycle ont des caractéristiques qui leur sont propres, car un bilan des apprentissages doit être réalisé à la fin de chacune des années. Dans ce contexte, le Programme de formation présente des indications pour chaque compétence, à l'intérieur de la rubrique *Développement de la compétence*, ce qui permet de planifier l'apprentissage et l'évaluation pour chacune des années. L'introduction de chacune des échelles reprend les éléments de cette rubrique en insistant sur ceux qui ont une incidence sur la réalisation du bilan des apprentissages.



## L'utilisation des échelles

Le bilan des apprentissages ne résulte pas d'un calcul arithmétique réalisé à partir des résultats enregistrés en cours de cycle, mais d'un jugement porté sur la compétence de l'élève, c'est-à-dire sur sa capacité à mobiliser et à utiliser efficacement les ressources prévues au Programme de formation (notions et concepts, méthodes, stratégies, processus, techniques, attitudes). L'analyse des observations recueillies permet de juger de la compétence de l'élève et de l'associer à l'un des niveaux de l'échelle. Rappelons qu'il s'agit d'un jugement global, les échelles n'étant pas conçues pour être utilisées de façon analytique : il faut donc éviter de faire une association point par point entre les traces consignées et chacun des énoncés d'un niveau.

En effet, comme les descriptions retenues dans les échelles sont relativement brèves, elles ne sauraient présenter tous les aspects dont il faut tenir compte pour porter un jugement sur une compétence donnée. Ainsi, différents outils d'évaluation (grilles d'appréciation, listes de vérification, etc.) sont nécessaires pour recueillir des informations plus spécifiques et plus complètes afin de donner une rétroaction à l'élève en cours d'apprentissage et pour fonder le jugement de l'enseignant. Puisque ce jugement doit s'appuyer sur des traces pertinentes et suffisantes qui témoignent du niveau de compétence atteint, il est nécessaire que ces traces soient consignées afin que les enseignants puissent s'y reporter au besoin.

Il serait important que les élèves qui risquent de ne pas dépasser les niveaux inférieurs de l'échelle (1 et 2) soient dépistés dès que possible afin qu'ils puissent bénéficier de mesures de soutien appropriées. Un diagnostic pédagogique et des propositions de mesures de soutien pourraient alors accompagner le bilan des apprentissages de ces élèves (par exemple, à l'intérieur d'un plan d'intervention).

Par souci de transparence, les enseignants sont invités à expliquer les échelles aux élèves et à leurs parents afin de s'assurer qu'ils comprennent les descriptions des niveaux de compétence et la manière dont ces échelles seront utilisées.

### PRINCIPALES PRATIQUES À METTRE EN PLACE POUR RÉALISER LE BILAN DES APPRENTISSAGES

- Offrir aux élèves des occasions fréquentes et variées de développer et de démontrer leurs compétences.
- Présenter les échelles et leur fonction aux élèves et à leurs parents.
- Consigner en nombre suffisant des traces représentatives des apprentissages réalisés par les élèves.
- Associer globalement la compétence d'un élève à un des niveaux de l'échelle, sans faire une association point par point entre les observations consignées et chacun des énoncés d'un niveau.
- Communiquer, au besoin, des informations plus détaillées pour certains élèves, notamment ceux pour lesquels un plan d'intervention est établi.

## Deuxième partie : Les échelles

Espagnol, langue tierce

Au 2<sup>e</sup> cycle du secondaire, l'enseignant doit réaliser un bilan des apprentissages à la fin de chacune des années en situant sur l'échelle le niveau de compétence atteint par l'élève. Il s'assure d'avoir proposé à ce dernier des situations d'apprentissage et d'évaluation variées qui lui ont permis de démontrer sa compétence à interagir en espagnol, conformément aux exigences du Programme de formation et plus particulièrement aux indications de la rubrique *Développement de la compétence*.

Afin de tenir compte des caractéristiques des élèves du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire en espagnol, langue tierce, deux échelles ont été élaborées, soit une pour la 3<sup>e</sup> année du secondaire et une autre pour la 4<sup>e</sup> et la 5<sup>e</sup> année du secondaire.

**De façon générale, le contexte pédagogique devrait faire en sorte que l'élève :**

- utilise l'espagnol en classe comme langue de communication;
- ait accès à des ressources humaines et matérielles;
- soit placé dans un environnement riche et stimulant, favorisant la prise de risques et l'adoption d'attitudes de respect et d'ouverture à l'égard de la langue espagnole et des communautés culturelles hispanophones.

**En 3<sup>e</sup> année du secondaire, les situations à privilégier doivent notamment permettre à l'élève :**

- d'aborder des sujets familiers, liés à des situations courantes ou à sa vie quotidienne;
- de réaliser des activités ou des tâches très structurées et prévisibles;
- d'interagir en espagnol par des messages simples et courts sans avoir mémorisé un texte;
- d'orienter ses échanges en fonction d'intentions de communication ciblées (ex. : informer, inciter à agir).

## Interagir en espagnol

5

### **Compétence marquée**

Communique un message clair. Adapte ses propos en fonction des réactions de son interlocuteur et sollicite sa participation. Réagit adéquatement à certains messages implicites de son interlocuteur. Amorce, poursuit et clôt l'échange lorsque le but est atteint. Réinvestit de façon pertinente des connaissances issues de différentes situations (ex. : informations, grammaire, vocabulaire). Corrige des erreurs grammaticales ou de prononciation.

4

### **Compétence assurée**

Interagit de façon spontanée. Communique un message cohérent en apportant plusieurs idées ou informations liées au sujet. Réutilise quelques éléments de repères culturels hispanophones tirés des textes abordés. Adopte un volume de voix de même qu'une gestuelle adaptés à la situation. Formule des phrases simples comportant peu d'erreurs de syntaxe et de grammaire. Utilise le vocabulaire lié au sujet ou recourt à des périphrases pour remplacer des mots inconnus (ex. : *fruta roja* pour *manzana*). Réalise les étapes de la démarche d'interaction.

3

### **Compétence acceptable**

Interagit sommairement en espagnol et communique un message compréhensible mais peu élaboré. Hésite et fait des arrêts qui affectent la compréhension du message. Amorce parfois l'échange, le poursuit difficilement et le termine dès que possible. Enchaîne peu d'idées. Formule des phrases simples dont la syntaxe est souvent calquée sur une autre langue. Applique certaines règles grammaticales vues en classe et utilise un vocabulaire restreint et répétitif.

2

### **Compétence peu développée**

Répond brièvement par un message incomplet qui contient plusieurs erreurs de grammaire, de syntaxe et de prononciation. Reproduit quelques phrases simples à partir de modèles vus en classe. Recourt à des mots de la langue maternelle ou de la langue seconde ou invente des mots pour compléter ses phrases. Fait une utilisation restreinte et parfois inadéquate de stratégies vues en classe et de ressources mises à sa disposition. Réalise, avec de l'aide, certaines étapes de la démarche d'interaction.

1

### **Compétence très peu développée**

Répond minimalement en espagnol aux propos de son interlocuteur en utilisant des gestes, des expressions faciales ainsi que quelques mots qui ont été entendus, lus ou vus en classe.

Au 2<sup>e</sup> cycle du secondaire, l'enseignant doit réaliser un bilan des apprentissages à la fin de chacune des années en situant sur l'échelle le niveau de compétence atteint par l'élève. Il s'assure d'avoir proposé à ce dernier des situations d'apprentissage et d'évaluation variées qui lui ont permis de démontrer sa compétence à comprendre des textes variés en espagnol, conformément aux exigences du Programme de formation et plus particulièrement aux indications de la rubrique *Développement de la compétence*.

Afin de tenir compte des caractéristiques des élèves du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire en espagnol, langue tierce, deux échelles ont été élaborées, soit une pour la 3<sup>e</sup> année du secondaire et une autre pour la 4<sup>e</sup> et la 5<sup>e</sup> année du secondaire.

**De façon générale, le contexte pédagogique devrait faire en sorte que l'élève :**

- utilise l'espagnol en classe comme langue de communication;
- ait accès à des ressources humaines et matérielles;
- soit placé dans un environnement riche et stimulant, favorisant la prise de risques et l'adoption d'attitudes de respect et d'ouverture à l'égard de la langue espagnole et des communautés culturelles hispanophones.

**En 3<sup>e</sup> année du secondaire, les situations à privilégier doivent notamment permettre à l'élève :**

- d'aborder des sujets familiers, liés à des situations courantes ou à sa vie quotidienne;
- de réaliser des activités ou des tâches très structurées et prévisibles;
- de manifester sa compréhension de textes simples (oraux et écrits) répondant à des intentions de communication ciblées (ex. : informer, inciter à agir).

## Comprendre des textes variés en espagnol

5

### **Compétence marquée**

Manifeste sa compréhension d'une variété de textes écrits et de textes oraux énoncés avec différents débits ou prononciations. Compare quelques repères culturels hispanophones avec ceux de sa propre culture. Réinvestit de façon pertinente des connaissances issues de différentes situations (ex. : informations, grammaire, vocabulaire).

4

### **Compétence assurée**

Utilise efficacement des éléments paratextuels (ex. : images, titre, sous-titres, langage non verbal) pour émettre une hypothèse sur le contenu du texte. Confirme ou infirme son hypothèse au moment de la lecture, de l'écoute ou du visionnement. Relève des informations explicites et parfois implicites du texte. Réalise les étapes de la démarche de compréhension.

3

### **Compétence acceptable**

Cerne le sujet du texte et repère quelques éléments, dont le temps, le lieu et les personnages. Relève des informations explicites, notamment en transcrivant des parties de texte contenant des informations pertinentes et non pertinentes. Utilise des mots reconnus en raison de leur similitude avec une autre langue. Souligne quelques repères culturels hispanophones présentés de façon explicite dans les textes abordés.

2

### **Compétence peu développée**

Répond à des questions portant sur un texte écrit simple ou un texte oral énoncé avec un débit et une prononciation similaires à ceux de son enseignant. Recourt de façon peu efficace à des éléments paratextuels (ex. : images, titre, langage non verbal) pour répondre aux questions. Fait une utilisation restreinte et parfois inadéquate de stratégies vues en classe et de ressources mises à sa disposition. Réalise, avec de l'aide, certaines étapes de la démarche de compréhension.

1

### **Compétence très peu développée**

Répond parfois à des questions simples. Écoute, lit ou visionne les textes proposés sans utiliser les stratégies vues en classe ni les ressources mises à sa disposition. Comprend difficilement les consignes liées à une tâche, même avec une aide soutenue.

Au 2<sup>e</sup> cycle du secondaire, l'enseignant doit réaliser un bilan des apprentissages à la fin de chacune des années en situant sur l'échelle le niveau de compétence atteint par l'élève. Il s'assure d'avoir proposé à ce dernier des situations d'apprentissage et d'évaluation variées qui lui ont permis de démontrer sa compétence à produire des textes variés en espagnol, conformément aux exigences du Programme de formation et plus particulièrement aux indications de la rubrique *Développement de la compétence*.

Afin de tenir compte des caractéristiques des élèves du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire en espagnol, langue tierce, deux échelles ont été élaborées, soit une pour la 3<sup>e</sup> année du secondaire et une autre pour la 4<sup>e</sup> et la 5<sup>e</sup> année du secondaire.

#### **De façon générale, le contexte pédagogique devrait faire en sorte que l'élève :**

- utilise l'espagnol en classe comme langue de communication;
- ait accès à des ressources humaines et matérielles;
- soit placé dans un environnement riche et stimulant, favorisant la prise de risques et l'adoption d'attitudes de respect et d'ouverture à l'égard de la langue espagnole et des communautés culturelles hispanophones.

#### **En 3<sup>e</sup> année du secondaire, les situations à privilégier doivent notamment permettre à l'élève :**

- d'aborder des sujets liés à des situations courantes ou à sa vie quotidienne;
- de réaliser des activités ou des tâches très structurées et prévisibles;
- de produire, à l'oral et à l'écrit, des textes simples et courts à partir d'intentions de communication ciblées (ex. : informer, inciter à agir).

## Produire des textes variés en espagnol

5

### *Compétence marquée*

Produit des textes clairs et enchaîne des idées. Réinvestit de façon pertinente des connaissances issues de différentes situations (ex. : informations, grammaire, vocabulaire). Améliore des aspects de son texte en tenant compte de ses productions et de ses autoévaluations précédentes.

4

### *Compétence assurée*

Produit des textes cohérents qui présentent plusieurs informations ou idées. Formule des phrases simples comportant peu d'erreurs de syntaxe et de grammaire. Utilise le vocabulaire lié au sujet. Adopte un volume de voix de même qu'une gestuelle adaptés à la situation au cours de productions orales. Corrige quelques erreurs grammaticales ou de prononciation. Réalise les étapes de la démarche de production.

3

### *Compétence acceptable*

Produit des textes liés au sujet et compréhensibles malgré des hésitations et un vocabulaire restreint ou répétitif. Intègre de temps à autre des éléments de repères culturels hispanophones tirés des textes abordés (ex. : horaire des repas). Applique certaines règles grammaticales vues en classe. Respecte quelques éléments de la situation de communication (ex. : intention de communication, destinataire).

2

### *Compétence peu développée*

Produit des textes peu compréhensibles et souvent incomplets. Formule des phrases simples comportant des erreurs et dont la syntaxe est souvent calquée sur une autre langue. Hésite et fait des arrêts qui nuisent à la compréhension du message lors de productions orales. Fait une utilisation restreinte et parfois inadéquate de stratégies vues en classe et de ressources mises à sa disposition. Réalise, avec de l'aide, certaines étapes de la démarche de production.

1

### *Compétence très peu développée*

Reproduit quelques phrases à partir de modèles enseignés ou en formule quelques-unes avec difficulté. Recourt à des expressions et à des mots tirés de la langue maternelle ou de la langue seconde, et invente des mots pour compléter ses phrases.



Au 2<sup>e</sup> cycle du secondaire, l'enseignant doit réaliser un bilan des apprentissages à la fin de chacune des années en situant sur l'échelle le niveau de compétence atteint par l'élève. Il s'assure d'avoir proposé à ce dernier des situations d'apprentissage et d'évaluation variées qui lui ont permis de démontrer sa compétence à interagir en espagnol, conformément aux exigences du Programme de formation et plus particulièrement aux indications de la rubrique *Développement de la compétence*.

Afin de tenir compte des caractéristiques des élèves du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire en espagnol, langue tierce, deux échelles ont été élaborées, soit une pour la 3<sup>e</sup> année du secondaire et une autre pour la 4<sup>e</sup> et la 5<sup>e</sup> année du secondaire.

#### **De façon générale, le contexte pédagogique devrait faire en sorte que l'élève :**

- utilise l'espagnol en classe comme langue de communication;
- ait accès à des ressources humaines et matérielles;
- soit placé dans un environnement riche et stimulant, favorisant la prise de risques et l'adoption d'attitudes de respect et d'ouverture à l'égard de la langue espagnole et des communautés culturelles hispanophones.

#### **En 4<sup>e</sup> année du secondaire, les situations à privilégier doivent notamment permettre à l'élève :**

- d'aborder des sujets ou des problématiques simples et concrets liés tant à sa vie personnelle qu'à sa vie en société;
- de réaliser des activités ou des tâches complexes structurées, plus ou moins prévisibles;
- d'interagir spontanément en espagnol par des messages simples et parfois complexes sans avoir mémorisé un texte;
- d'orienter ses échanges en fonction d'intentions de communication ciblées (ex. : informer, inciter à agir).

#### **En 5<sup>e</sup> année du secondaire, les situations à privilégier doivent notamment permettre à l'élève :**

- de traiter de sujets ou de problématiques plus complexes et abstraits, liés tant à sa vie personnelle qu'à sa vie en société;
- de réaliser des activités ou des tâches complexes, prévisibles ou non;
- d'interagir spontanément en espagnol par des messages de complexité et de longueur variables sans avoir mémorisé un texte;
- d'orienter ses échanges en fonction d'intentions de communication variées (ex. : informer, inciter à agir).

## Interagir en espagnol

5

### *Compétence marquée*

Communique un message clair en respectant de façon générale la prononciation de la langue espagnole (ex. : *esta/está*). Formule des phrases complexes comportant des erreurs qui ne nuisent pas à la compréhension du message. Ramène ses pairs au sujet et au contexte de l'interaction. Réinvestit des éléments de repères culturels hispanophones et établit des liens entre ceux-ci et sa réalité. Évalue la qualité de son interaction et l'efficacité de sa démarche.

4

### *Compétence assurée*

Interagit en ajustant ses propos en fonction des réactions de son interlocuteur et sollicite sa participation. Apporte plusieurs informations ou idées et les enchaîne de façon appropriée. Adopte un volume de voix de même qu'une gestuelle adaptés à la situation. Réinvestit de façon pertinente des connaissances issues de différentes situations (ex. : informations, grammaire, vocabulaire). Corrige des erreurs grammaticales ou de prononciation. Réalise les étapes de la démarche d'interaction.

3

### *Compétence acceptable*

Interagit de façon spontanée en exprimant un message cohérent. Amorçe parfois l'échange, le poursuit et le termine lorsque le but est atteint. Réagit adéquatement à certains messages implicites de son interlocuteur. Réutilise quelques éléments de repères culturels hispanophones tirés des textes abordés. Formule des phrases simples généralement correctes et quelques phrases complexes comportant des erreurs de syntaxe et de grammaire. Utilise le vocabulaire lié au sujet.

2

### *Compétence peu développée*

Interagit sommairement par des messages incomplets contenant plusieurs erreurs de grammaire, de syntaxe et de prononciation. Poursuit difficilement l'échange et le termine dès que possible. Hésite et fait des arrêts qui nuisent à la compréhension du message. Réalise, avec de l'aide, certaines étapes de la démarche d'interaction.

1

### *Compétence très peu développée*

Répond brièvement par des gestes et des expressions faciales ou par des phrases simples en espagnol comportant des erreurs. Utilise un vocabulaire restreint et répétitif. Recourt à des mots tirés de la langue maternelle ou de la langue seconde, ou invente des mots pour compléter ses phrases. Fait une utilisation restreinte et parfois inadéquate de stratégies vues en classe et de ressources mises à sa disposition.

Au 2<sup>e</sup> cycle du secondaire, l'enseignant doit réaliser un bilan des apprentissages à la fin de chacune des années en situant sur l'échelle le niveau de compétence atteint par l'élève. Il s'assure d'avoir proposé à ce dernier des situations d'apprentissage et d'évaluation variées qui lui ont permis de démontrer sa compétence à comprendre des textes variés en espagnol, conformément aux exigences du Programme de formation et plus particulièrement aux indications de la rubrique *Développement de la compétence*.

Afin de tenir compte des caractéristiques des élèves du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire en espagnol, langue tierce, deux échelles ont été élaborées, soit une pour la 3<sup>e</sup> année du secondaire et une autre pour la 4<sup>e</sup> et la 5<sup>e</sup> année du secondaire.

#### **De façon générale, le contexte pédagogique devrait faire en sorte que l'élève :**

- utilise l'espagnol en classe comme langue de communication;
- ait accès à des ressources humaines et matérielles;
- soit placé dans un environnement riche et stimulant, favorisant la prise de risques et l'adoption d'attitudes de respect et d'ouverture à l'égard de la langue espagnole et des communautés culturelles hispanophones.

#### **En 4<sup>e</sup> année du secondaire, les situations à privilégier doivent notamment permettre à l'élève :**

- d'aborder des sujets ou des problématiques simples et concrets liés tant à sa vie personnelle qu'à sa vie en société;
- de réaliser des activités ou des tâches complexes structurées, plus ou moins prévisibles;
- de manifester sa compréhension de textes simples (oraux et écrits) et parfois complexes répondant à des intentions de communication ciblées (ex. : informer, inciter à agir).

#### **En 5<sup>e</sup> année du secondaire, les situations à privilégier doivent notamment permettre à l'élève :**

- de traiter de sujets ou de problématiques plus complexes et abstraits, liés tant à sa vie personnelle qu'à sa vie en société;
- de réaliser des activités ou des tâches complexes, prévisibles ou non;
- de manifester sa compréhension de textes de complexité et de longueur variables (oraux et écrits) répondant à des intentions de communication variées (ex. : informer, inciter à agir).

## Comprendre des textes variés en espagnol

5

### **Compétence marquée**

Exploite des idées ou des informations issues d'une variété de textes écrits et de textes oraux énoncés avec différents débits ou prononciations. Exprime son opinion et la justifie en s'appuyant sur des informations du texte et sur ses connaissances et expériences antérieures. Relève quelques repères culturels hispanophones présentés de façon implicite. Évalue la qualité de sa compréhension et l'efficacité de sa démarche.

4

### **Compétence assurée**

Dégage des informations implicites et soulève des questions pertinentes. Établit des liens entre des informations du texte et ses connaissances antérieures, ses expériences ou sa propre culture. Résume le texte ou discute de sa compréhension ou de ses réactions. Réinvestit de façon pertinente des connaissances issues de différentes situations (ex. : informations, grammaire, vocabulaire). Réalise les étapes de la démarche de compréhension.

3

### **Compétence acceptable**

Utilise des éléments paratextuels (ex. : images, titre, sous-titres, langage non verbal) pour émettre une hypothèse sur le contenu du texte. Confirme ou infirme son hypothèse au moment de la lecture, de l'écoute ou du visionnement. Dégage l'idée principale et quelques idées secondaires. Identifie des éléments du texte, notamment le temps, le lieu, les événements et les personnages. Relève des informations explicites et parfois implicites. Démonstre sa compréhension en utilisant les outils proposés (ex. : organisateur graphique).

2

### **Compétence peu développée**

Dégage quelques idées d'un texte écrit simple ou d'un texte oral énoncé avec un débit et une prononciation similaires à ceux de son enseignant. Relève des informations explicites en transcrivant des parties de texte contenant des informations pertinentes et non pertinentes. Utilise des mots reconnus en raison de leur similitude avec une autre langue. Relève des repères culturels hispanophones présentés de façon explicite dans les textes abordés. Réalise, avec de l'aide, certaines étapes de la démarche de compréhension.

1

### **Compétence très peu développée**

Recourt de façon plus ou moins efficace à des éléments paratextuels (ex. : images, titre, langage non verbal) pour répondre aux questions. Fait une utilisation restreinte et parfois inadéquate de stratégies vues en classe et de ressources mises à sa disposition.

Au 2<sup>e</sup> cycle du secondaire, l'enseignant doit réaliser un bilan des apprentissages à la fin de chacune des années en situant sur l'échelle le niveau de compétence atteint par l'élève. Il s'assure d'avoir proposé à ce dernier des situations d'apprentissage et d'évaluation variées qui lui ont permis de démontrer sa compétence à produire des textes variés en espagnol, conformément aux exigences du Programme de formation et plus particulièrement aux indications de la rubrique *Développement de la compétence*.

Afin de tenir compte des caractéristiques des élèves du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire en espagnol, langue tierce, deux échelles ont été élaborées, soit une pour la 3<sup>e</sup> année du secondaire et une autre pour la 4<sup>e</sup> et la 5<sup>e</sup> année du secondaire.

#### **De façon générale, le contexte pédagogique devrait faire en sorte que l'élève :**

- utilise l'espagnol en classe comme langue de communication;
- ait accès à des ressources humaines et matérielles;
- soit placé dans un environnement riche et stimulant, favorisant la prise de risques et l'adoption d'attitudes de respect et d'ouverture à l'égard de la langue espagnole et des communautés culturelles hispanophones.

#### **En 4<sup>e</sup> année du secondaire, les situations à privilégier doivent notamment permettre à l'élève :**

- d'aborder des sujets ou des problématiques simples et concrets liés tant à sa vie personnelle qu'à sa vie en société;
- de réaliser des activités ou des tâches complexes structurées, plus ou moins prévisibles;
- de produire, à l'oral et à l'écrit, des textes simples et parfois complexes à partir d'intentions de communication ciblées (ex. : informer, inciter à agir).

#### **En 5<sup>e</sup> année du secondaire, les situations à privilégier doivent notamment permettre à l'élève :**

- de traiter de sujets ou de problématiques plus complexes et abstraits, liés tant à sa vie personnelle qu'à sa vie en société;
- de réaliser des activités ou des tâches complexes, prévisibles ou non;
- de produire, à l'oral et à l'écrit, des textes de complexité et de longueur variables à partir d'intentions de communication variées (ex. : informer, inciter à agir).

## Produire des textes variés en espagnol

5

### *Compétence marquée*

Produit une variété de textes et les adapte en fonction de ses intentions de communication. Développe ses idées et communique un message clair. Respecte de façon générale, à l'oral, la prononciation de la langue espagnole. Réinvestit des éléments de repères culturels hispanophones et établit des liens entre ceux-ci et sa réalité. Évalue la qualité de sa production et l'efficacité de sa démarche.

4

### *Compétence assurée*

Produit des textes dont les idées s'enchaînent de façon appropriée et formule des phrases complexes comportant des erreurs qui n'affectent pas la compréhension. Réinvestit de façon pertinente des connaissances issues de différentes situations (ex. : informations, grammaire, vocabulaire). Corrige des erreurs grammaticales ou de prononciation. Améliore des aspects de son texte en tenant compte de ses productions et de ses autoévaluations précédentes. Réalise les étapes de la démarche de production.

3

### *Compétence acceptable*

Produit des textes cohérents et présente des informations ou des idées liées à l'intention de communication. Respecte plusieurs éléments de la situation de communication (ex. : destinataire, contexte). Adopte un volume de voix de même qu'une gestuelle adaptés à la situation. Hésite parfois ou fait des arrêts au cours de productions orales. Formule des phrases simples généralement correctes et quelques phrases complexes comportant des erreurs de syntaxe et de grammaire.

2

### *Compétence peu développée*

Produit des textes qui respectent difficilement l'intention de communication. Présente quelques idées ou informations sans les lier entre elles. Utilise un vocabulaire restreint et répétitif. Intègre de temps à autre des éléments de repères culturels hispanophones. Corrige, avec de l'aide, quelques erreurs grammaticales ou de prononciation. Réalise, avec de l'aide, certaines étapes de la démarche de production.

1

### *Compétence très peu développée*

Produit des textes peu compréhensibles et souvent incomplets. Formule des phrases comportant des erreurs et dont la syntaxe est souvent calquée sur une autre langue. Recourt à des expressions et à des mots tirés de la langue maternelle ou de la langue seconde, et invente parfois des mots pour compléter ses phrases. Hésite et fait des arrêts qui nuisent à la compréhension du message. Fait une utilisation restreinte et parfois inadéquate de stratégies vues en classe et de ressources mises à sa disposition.

# Annexe

Español, tercera lengua

## ESPAÑOL, TERCERA LENGUA

### Competencia 1: Interactuar en español

En el segundo ciclo de secundaria, el profesor debe hacer el balance de los aprendizajes del alumno al final de cada año indicando sobre la escala el nivel de competencia alcanzado. Se asegura de haber propuesto al alumno situaciones de aprendizaje y de evaluación variadas que le permitieron demostrar su competencia de interactuar en español, de acuerdo con las exigencias del Programa de formación y sobre todo con las indicaciones de la rúbrica *Desarrollo de la competencia*.

A fin de tener en cuenta las características de los alumnos del 2.º ciclo de secundaria en español, dos escalas fueron elaboradas, o sea una para el 3.º año de la secundaria y otra para el 4.º y 5.º año de la secundaria.

**De manera general, el contexto pedagógico debería procurar que el alumno:**

- utilice el español en clase como lengua de comunicación;
- tenga acceso a recursos humanos y materiales;
- esté puesto en un entorno rico y estimulante, favoreciendo la toma de riesgos así como la adopción de actitudes de respeto y de apertura hacia la lengua española y las comunidades culturales hispanófonas.

**En el tercer año de secundaria, las situaciones a privilegiar deben, entre otras cosas, permitir al alumno:**

- tratar de temas familiares, relacionados con situaciones corrientes o de su vida cotidiana;
- realizar actividades o tareas muy estructuradas y previsibles;
- interactuar brevemente en español por medio de mensajes simples y cortos sin haber memorizado un texto;
- orientar sus intercambios en función de intenciones de comunicación determinadas (ej. informar, incitar a actuar).



## Interactuar en español

5

### **Competencia sobresaliente**

Comunica un mensaje claro. Adapta su mensaje según las reacciones de su interlocutor y solicita su participación. Reacciona adecuadamente a algunos mensajes implícitos de su interlocutor. Inicia, mantiene y termina el intercambio cuando el objetivo se ha alcanzado. Reutiliza de manera pertinente conocimientos relacionados con diferentes situaciones (ej. información, gramática, vocabulario). Corrige algunos errores gramaticales y de pronunciación.

4

### **Competencia notable**

Interactúa de manera espontánea. Comunica un mensaje coherente apoyado con ideas o información relacionadas con el tema. Reutiliza algunos elementos de referentes culturales hispanófonos sacados de textos abordados. Adopta un volumen de voz y ademanes en función de la situación. Formula frases simples presentando pocos errores de sintaxis y de gramática. Utiliza un vocabulario relacionado con el tema o recurre a una perífrasis para reemplazar palabras desconocidas (ej. fruta roja para manzana). Realiza las etapas del proceso de interacción.

3

### **Competencia aceptable**

Interactúa sumariamente en español y comunica un mensaje comprensible, pero poco elaborado. Hesita y hace pausas que afectan a la comprensión del mensaje. Inicia a veces el intercambio, lo mantiene difícilmente y lo termina tan pronto como le es posible. Formula frases simples, cuya sintaxis está a veces calcada de otra lengua. Aplica algunas reglas gramaticales vistas en clase y utiliza un vocabulario limitado y repetitivo.

2

### **Competencia poco desarrollada**

Responde brevemente expresando un mensaje incompleto que contiene varios errores de gramática, de sintaxis y de pronunciación. Reproduce algunas frases simples a partir de modelos vistos en clase. Recurre a palabras de sus lenguas materna o segunda, e inventa palabras para completar sus frases. Utiliza de forma limitada y a veces inadecuada las estrategias enseñadas y los recursos puestos a su disposición. Realiza, con la ayuda del profesor, algunas etapas del proceso de interacción.

1

### **Competencia muy poco desarrollada**

Responde mínimamente en español al mensaje de su interlocutor utilizando gestos, expresiones faciales y algunas palabras vistas en clase o extraídas de textos escuchados, leídos o vistos.

En el segundo ciclo de la secundaria, el profesor debe hacer un balance de los aprendizajes del alumno al final de cada año indicando sobre la escala el nivel de competencia alcanzado. Se asegura de haber propuesto al alumno situaciones de aprendizaje y evaluación variadas que le permitieron demostrar su competencia de comprender textos variados en español, de acuerdo con las exigencias del Programa de formación y sobre todo con las indicaciones de la rúbrica *Desarrollo de la competencia*.

A fin de tener en cuenta las características de los alumnos del 2.º ciclo de secundaria en español, dos escalas fueron elaboradas, o sea una para el 3.º año de la secundaria y otra para el 4.º y 5.º año de la secundaria.

**De manera general, el contexto pedagógico debería procurar que el alumno:**

- utilice el español en clase como lengua de comunicación;
- tenga acceso a recursos humanos y materiales;
- esté puesto en un entorno rico y estimulante, favoreciendo la toma de riesgos así como la adopción de actitudes de respeto y de apertura hacia la lengua española y las comunidades culturales hispanófonas.

**En el tercer año de secundaria, las situaciones a privilegiar deben, entre otras cosas, permitir al alumno:**

- tratar de temas familiares, relacionados con situaciones corrientes o de su vida cotidiana;
- realizar actividades o tareas muy estructuradas y previsibles;
- demostrar su comprensión de textos simples (orales y escritos) respondiendo a intenciones de comunicación determinadas (ej. informar, incitar a actuar).

## Comprender textos variados en español

5

### **Competencia sobresaliente**

Demuestra su comprensión de una variedad de textos escritos, así como de textos orales enunciados con diferentes elocuciones o pronunciaciones. Compara algunos referentes culturales hispanófonos con los de su propia cultura. Reutiliza de manera pertinente conocimientos relacionados con diferentes situaciones (ej. información, gramática, vocabulario).

4

### **Competencia notable**

Saca provecho de elementos paratextuales (ej. imágenes, títulos, subtítulos, lenguaje no verbal) para enunciar una hipótesis sobre el contenido del texto. Confirma o infirma su hipótesis durante la lectura, la escucha o el visionado propuesto. Destaca informaciones explícitas y, a veces, implícitas del texto. Realiza las etapas del proceso de comprensión.

3

### **Competencia aceptable**

Identifica el tema del texto y algunos de sus elementos, tales como el tiempo, el lugar y los personajes. Destaca información explícita, particularmente transcribiendo partes del texto que contienen información pertinente y no pertinente. Utiliza palabras reconocidas por su similitud con otra lengua. Señala algunos referentes culturales hispanófonos presentados de forma explícita en los textos.

2

### **Competencia poco desarrollada**

Responde a preguntas sobre el contenido de un texto escrito de manera simple o de un texto oral enunciado con una elocución y una pronunciación similares a las de su profesor. Recurre a elementos paratextuales (ej. imágenes, título, subtítulos, lenguaje no verbal) de manera poco eficaz para responder a preguntas. Utiliza de forma limitada y a veces inadecuada algunas estrategias enseñadas y algunos recursos puestos a su disposición. Realiza, con la ayuda del profesor, algunas etapas del proceso de comprensión.

1

### **Competencia muy poco desarrollada**

Responde a veces a preguntas simples. Escucha, lee o visiona los textos propuestos sin utilizar las estrategias vistas en clase ni los recursos puestos a su disposición. Comprende con dificultad las consignas relacionadas con una tarea, aun con la ayuda del profesor.

En el segundo ciclo de la secundaria, el profesor debe hacer un balance de los aprendizajes del alumno al final de cada año indicando sobre la escala el nivel de competencia alcanzado. Se asegura de haber propuesto al alumno situaciones de aprendizaje y evaluación variadas que le permitieron demostrar su competencia de producir textos variados en español, de acuerdo con las exigencias del Programa de formación y sobre todo con las indicaciones de la rúbrica *Desarrollo de la competencia*.

A fin de tener en cuenta las características de los alumnos del 2.º ciclo de secundaria en español, dos escalas fueron elaboradas, o sea una para el 3.º año de la secundaria y otra para el 4.º y 5.º año de la secundaria.

**De manera general, el contexto pedagógico debería procurar que el alumno:**

- utilice el español en clase como lengua de comunicación;
- tenga acceso a recursos humanos y materiales;
- esté puesto en un entorno rico y estimulante, favoreciendo la toma de riesgos así como la adopción de actitudes de respeto y de apertura hacia la lengua española y las comunidades culturales hispanófonas.

**En el tercer año de secundaria, las situaciones a privilegiar deben, entre otras cosas, permitir al alumno:**

- tratar de temas familiares, relacionados con situaciones corrientes o de su vida cotidiana;
- realizar actividades o tareas muy estructuradas y previsibles;
- producir, oralmente y por escrito, textos simples y cortos a partir de intenciones de comunicación determinadas (ej. informar, incitar a actuar).

## Producir textos variados en español

5

### **Competencia sobresaliente**

Produce textos claros y coordina ideas. Reutiliza de manera pertinente conocimientos relacionados con diferentes situaciones (ej. información, gramática, vocabulario). Mejora algunos aspectos de su texto teniendo en cuenta sus producciones y autoevaluaciones anteriores.

4

### **Competencia notable**

Produce textos coherentes conteniendo varias ideas o información. Formula frases simples presentando pocos errores de sintaxis y de gramática. Utiliza un vocabulario relacionado con el tema. Adopta un volumen de voz y ademanes en función de la situación durante sus producciones orales. Corrige algunos errores gramaticales y de pronunciación. Realiza las etapas del proceso de producción.

3

### **Competencia aceptable**

Produce textos relacionados con el tema y comprensibles, a pesar de unas hesitaciones y de un vocabulario limitado y repetitivo. Introduce de vez en cuando algunos elementos de referentes culturales hispanófonos sacados de textos tratados (ej. horario de comidas). Aplica algunas reglas gramaticales vistas en clase. Respeta algunos elementos de la situación de comunicación (ej. intención de comunicación, destinatario).

2

### **Competencia poco desarrollada**

Produce textos poco comprensibles y a menudo incompletos. Formula frases simples presentando errores y cuya sintaxis está muchas veces calcada de otra lengua. Hesita y hace pausas que afectan la comprensión del mensaje durante sus producciones orales. Utiliza de forma limitada y a veces inadecuada las estrategias enseñadas y los recursos puestos a su disposición. Realiza, con la ayuda del profesor, ciertas etapas del proceso de producción.

1

### **Competencia muy poco desarrollada**

Reproduce algunas frases según los modelos vistos en clase o formula algunas con dificultad. Recurre a expresiones o palabras de sus lenguas materna o segunda, e inventa palabras para completar sus frases.

## ESPAÑOL, TERCERA LENGUA

### Competencia 1: Interactuar en español

En el segundo ciclo de la secundaria, el profesor debe hacer un balance de los aprendizajes del alumno al final de cada año indicando sobre la escala el nivel de competencia alcanzado. Se asegura de haber propuesto al alumno situaciones de aprendizaje y evaluación variadas que le permitieron demostrar su competencia de interactuar en español, de acuerdo con las exigencias del Programa de formación y sobre todo con las indicaciones de la rúbrica *Desarrollo de la competencia*.

A fin de tener en cuenta las características de los alumnos del 2.º ciclo de secundaria en español, dos escalas fueron elaboradas, o sea una para el 3.º año de la secundaria y otra para el 4.º y 5.º año de la secundaria.

**De manera general, el contexto pedagógico debería procurar que el alumno:**

- utilice el español en clase como lengua de comunicación;
- tenga acceso a recursos humanos y materiales;
- esté puesto en un entorno rico y estimulante, favoreciendo la toma de riesgos así como la adopción de actitudes de respeto y de apertura hacia la lengua española y las comunidades culturales hispanófonas.

**En el cuarto año de secundaria, las situaciones a privilegiar deben, entre otras cosas, permitir al alumno:**

- tratar de temas o problemáticas simples y concretos relacionados tanto con su vida personal como con su vida social;
- realizar actividades o tareas complejas y estructuradas, más o menos previsibles;
- interactuar espontáneamente en español por medio de mensajes simples y a veces complejos sin haber memorizado un texto;
- orientar sus intercambios en función de intenciones de comunicación determinadas (ej. informar, incitar a actuar).

**En el quinto año de secundaria, las situaciones a privilegiar deben, entre otras cosas, permitir al alumno:**

- tratar de temas o problemáticas más complejos y abstractos, relacionados tanto con su vida personal como con su vida social;
- realizar actividades o tareas complejas, previsibles o no;
- interactuar espontáneamente en español por medio de mensajes de complejidad y de duración variables sin haber memorizado un texto;
- orientar sus intercambios en función de intenciones de comunicación variadas (ej. informar, incitar a actuar).

## Interactuar en español

5

### **Competencia sobresaliente**

Comunica un mensaje claro respetando de manera general la pronunciación de la lengua española (ej. esta / está). Formula frases complejas presentando errores que no afectan a la comprensión del mensaje. Lleva a los otros a volver al tema y al contexto de la interacción. Reutiliza elementos de referentes culturales hispanófonos y establece relaciones entre éstos y su realidad. Evalúa la calidad de su interacción y la eficacia de su proceso.

4

### **Competencia notable**

Interactúa ajustando su mensaje en función de las reacciones de su interlocutor y solicita su participación. Aporta varias ideas o información y las coordina de manera apropiada. Adopta un volumen de voz y ademanes en función de la situación. Reutiliza de manera pertinente conocimientos de diferentes situaciones (información, gramática, vocabulario). Corrige errores gramaticales o de pronunciación. Realiza las etapas del proceso de interacción.

3

### **Competencia aceptable**

Interactúa de manera espontánea expresando un mensaje coherente. Inicia a veces el intercambio, lo mantiene y lo termina cuando el objetivo se ha alcanzado. Reacciona adecuadamente a ciertos mensajes implícitos de su interlocutor. Reutiliza algunos elementos de referentes culturales hispanófonos sacados de textos tratados. Formula frases simples generalmente correctas y algunas frases complejas presentando errores de sintaxis y de gramática. Utiliza un vocabulario relacionado con el tema.

2

### **Competencia poco desarrollada**

Interactúa sumariamente por medio de mensajes incompletos conteniendo varios errores de sintaxis, de gramática o de pronunciación. Mantiene con dificultad el intercambio y lo termina tan pronto como le es posible. Hesita y hace pausas que afectan a la comprensión del mensaje. Realiza, con la ayuda del profesor, ciertas etapas del proceso de interacción.

1

### **Competencia muy poco desarrollada**

Responde brevemente utilizando gestos, expresiones faciales o frases simples presentando errores. Utiliza un vocabulario limitado y repetitivo. Recurre a palabras de sus lenguas materna o segunda, e inventa palabras para completar sus frases. Utiliza de manera limitada y a veces inadecuada algunas estrategias vistas en clase y algunos recursos puestos a su disposición.

En el segundo ciclo de la secundaria, el profesor debe hacer un balance de los aprendizajes del alumno al final de cada año indicando sobre la escala el nivel de competencia alcanzado. Se asegura de haber propuesto al alumno situaciones de aprendizaje y evaluación variadas que le permitieron demostrar su competencia de comprender textos variados en español, de acuerdo con las exigencias del Programa de formación y sobre todo con las indicaciones de la rúbrica *Desarrollo de la competencia*.

A fin de tener en cuenta las características de los alumnos del 2.º ciclo de secundaria en español, dos escalas fueron elaboradas, o sea una para el 3.º año de la secundaria y otra para el 4.º y 5.º año de la secundaria.

**De manera general, el contexto pedagógico debería procurar que el alumno:**

- utilice el español en clase como lengua de comunicación;
- tenga acceso a recursos humanos y materiales;
- esté puesto en un entorno rico y estimulante, favoreciendo la toma de riesgos así como la adopción de actitudes de respeto y de apertura hacia la lengua española y las comunidades culturales hispanófonas.

**En el cuarto año de secundaria, las situaciones a privilegiar deben, entre otras cosas, permitir al alumno:**

- tratar de temas o problemáticas simples y concretos relacionados tanto con su vida personal como con su vida social;
- realizar actividades o tareas complejas y estructuradas, más o menos previsibles;
- demostrar su comprensión de textos (orales y escritos) simples y a veces complejos respondiendo a intenciones de comunicación determinadas (ej. informar, incitar a actuar).

**En el quinto año de secundaria, las situaciones a privilegiar deben, entre otras cosas, permitir al alumno:**

- tratar de temas o problemáticas más complejos y abstractos, relacionados tanto con su vida personal como con su vida social;
- realizar actividades o tareas complejas, previsibles o no;
- demostrar su comprensión de textos (orales y escritos) de complejidad y de duración variables respondiendo a intenciones de comunicación variadas (ej. informar, incitar a actuar).



## Comprender textos variados en español

5

### **Competencia sobresaliente**

Saca partido de ideas o información extraídas de una variedad de textos escritos y de textos orales enunciados con diferentes elocuciones o pronunciaciones. Expresa su opinión y la justifica apoyándose con información del texto, sus propios conocimientos y experiencias anteriores. Destaca algunos elementos de referentes culturales hispanófonos presentados de manera implícita. Evalúa la calidad de su comprensión y la eficacia de su proceso.

4

### **Competencia notable**

Deduce información implícita y plantea preguntas pertinentes. Relaciona la información del texto con sus conocimientos anteriores, sus experiencias o su propia cultura. Resume el texto o intercambia sobre su comprensión o reacciones. Reutiliza de manera pertinente conocimientos de diferentes situaciones (ej. información, gramática, vocabulario). Realiza las etapas del proceso de comprensión.

3

### **Competencia aceptable**

Saca provecho de elementos paratextuales (ej. imágenes, títulos, subtítulos, lenguaje no verbal) para enunciar una hipótesis sobre el contenido del texto. Confirma o infirma su hipótesis durante la lectura, la escucha o el visionado propuesto. Señala la idea principal y algunas ideas secundarias. Identifica elementos del texto, tales como el tiempo, el lugar, los acontecimientos y los personajes. Destaca información explícita y, a veces, implícita. Demuestra su comprensión utilizando las herramientas propuestas (ej. organizador gráfico).

2

### **Competencia poco desarrollada**

Saca algunas ideas de un texto escrito de manera simple o de un texto oral enunciado con una elocución y una pronunciación similares a las de su profesor. Destaca información explícita transcribiendo partes del texto que contienen información pertinente y no pertinente. Utiliza palabras reconocidas por su similitud con otra lengua. Destaca algunos elementos de referentes culturales hispanófonos presentados de forma explícita en los textos tratados. Realiza, con la ayuda del profesor, algunas etapas del proceso de comprensión.

1

### **Competencia muy poco desarrollada**

Recurre a elementos paratextuales (ej. imágenes, título, subtítulos, lenguaje no verbal) de manera poco eficaz para responder a preguntas. Utiliza de manera limitada y a veces inadecuada algunas estrategias vistas en clase y algunos recursos puestos a su disposición.

En el segundo ciclo de la secundaria, el profesor debe hacer un balance de los aprendizajes del alumno al final de cada año indicando sobre la escala el nivel de competencia alcanzado. Se asegura de haber propuesto al alumno situaciones de aprendizaje y evaluación variadas que le permitieron demostrar su competencia de producir textos variados en español, de acuerdo con las exigencias del Programa de formación y sobre todo con las indicaciones de la rúbrica *Desarrollo de la competencia*.

A fin de tener en cuenta las características de los alumnos del 2.º ciclo de secundaria en español, dos escalas fueron elaboradas, o sea una para el 3.º año de la secundaria y otra para el 4.º y 5.º año de la secundaria.

**De manera general, el contexto pedagógico debería procurar que el alumno:**

- utilice el español en clase como lengua de comunicación;
- tenga acceso a recursos humanos y materiales;
- esté puesto en un entorno rico y estimulante, favoreciendo la toma de riesgos así como la adopción de actitudes de respeto y de apertura hacia la lengua española y las comunidades culturales hispanófonas.

**En el cuarto año de secundaria, las situaciones a privilegiar deben, entre otras cosas, permitir al alumno:**

- tratar de temas o problemáticas simples y concretos relacionados tanto con su vida personal como con su vida social;
- realizar actividades o tareas complejas y estructuradas, más o menos previsibles;
- producir, oralmente y por escrito, textos simples y a veces complejos a partir de intenciones de comunicaciones determinadas (ej. informar, incitar a actuar).

**En el quinto año de secundaria, las situaciones a privilegiar deben, entre otras cosas, permitir al alumno:**

- tratar de temas o problemáticas más complejos y abstractos, relacionados tanto con su vida personal como con su vida social;
- realizar actividades o tareas complejas, previsibles o no;
- producir, oralmente y por escrito, textos de complejidad y de longitud variables a partir de intenciones de comunicación variadas (ej. informar, incitar a actuar).

## Producir textos variados en español

5

### **Competencia sobresaliente**

Produce una variedad de textos y los adapta en función de sus intenciones de comunicación. Desarrolla sus ideas y comunica un mensaje claro. Oralmente, respeta de manera general la pronunciación de la lengua española. Reutiliza elementos de referentes culturales hispanófonos y establece relaciones entre éstos y su realidad. Evalúa la calidad de su producción y la eficacia de su proceso.

4

### **Competencia notable**

Produce textos cuyas ideas se coordinan de manera apropiada y formula frases complejas presentando errores que no afectan a la comprensión del mensaje. Reutiliza de manera pertinente conocimientos de diferentes situaciones (ej. información, gramática, vocabulario). Corrige errores gramaticales o de pronunciación. Mejora algunos aspectos de su texto teniendo en cuenta sus producciones y autoevaluaciones anteriores. Realiza las etapas del proceso de producción.

3

### **Competencia aceptable**

Produce textos coherentes y presenta información o ideas relacionadas con la intención de comunicación. Respeta varios elementos de la situación de comunicación (ej. destinatario, contexto). Adopta un volumen de voz y ademanes en función de la situación, hesita y hace pausas durante sus producciones orales. Formula frases simples generalmente correctas y algunas frases complejas presentando errores de sintaxis y de gramática.

2

### **Competencia poco desarrollada**

Produce textos que respetan con dificultad la intención de comunicación. Presenta algunas ideas o información sin coordinarlas. Utiliza un vocabulario limitado y repetitivo. Introduce algunos elementos de referentes culturales hispanófonos. Corrige algunos errores gramaticales o de pronunciación con la ayuda del profesor. Realiza, con la ayuda del profesor, ciertas etapas del proceso de producción.

1

### **Competencia muy poco desarrollada**

Produce textos poco comprensibles y a menudo incompletos. Formula frases presentando errores y cuya sintaxis es muchas veces calcada de otra lengua. Recurre a expresiones o palabras de sus lenguas materna o segunda, e inventa palabras para completar sus frases. Hesita y hace pausas que afectan a la comprensión del mensaje. Utiliza de manera limitada y a veces inadecuada las estrategias vistas en clase y los recursos puestos a su disposición.

